

OVA

- [E1 - PROLOGUE](#)

E1 - PROLOGUE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Long ago, when the words of the gods
resonated in the hearts of men...

[01:26] ---

Two thousand years before
the reign of the Chosen King...

[01:31] ---

the world had fallen into ruin due to
the spread of monsters called daemons.

[01:37] ---

The nobles of House Caelum
used their god-given powers

[01:42] ---

to purge this scourge from the land,
earning the people's trust

[01:46] ---

and spreading their influence
throughout the realm.

[01:50] ---

Other lords voiced their support
for House Caelum to lead the realm,

[01:55] ---

and the gods, too, sought to select
a ruler from among those men...

[02:01] ---

an absolute sovereign to sit atop
the throne of the world's first kingdom.

[02:07] ---

There were two candidates.

[02:09] ---

One was ambitious,

[02:11] ---

a charismatic leader,
and the younger son of House Caelum:

[02:16] ---

Somnus Lucis Caelum.

[02:19] ---

The other was righteous,

[02:20] ---

Somnus's older brother
who dedicated his life to his people:

[02:25] ---

Ardyn Lucis Caelum.

[02:31] ---

As the Oracle,

[02:33] ---

a vessel for the voice of the gods,

[02:36] ---

I patiently awaited their decision.

[02:49] ---

Are you unwell, Lord Caelum?

[02:52] ---

Tis nothing.

[02:55] ---

You know, your dear brother did
unspeakable things.

[02:58] ---

He rounded up those afflicted
by the Starscourge...

[03:02] ---

even those he merely suspected of infection,
and burned them all alive.

[03:09] ---

Lord Caelum!
Please, you must save my daughter!

[03:12] ---

But of course.

[03:32] ---

Lord Caelum?

[03:35] ---

- She's all better now.
- Oh, thank the gods.

[03:38] ---

- And thank YOU, milord!
- Blessed be this day. It's a miracle!

[03:44] ---

The Starscourge is a disease.
With the proper treatment, anyone can be spared.

[03:51] ---

We must not condemn our fellow man
and exile them as if they were monsters.

[03:55] ---

But even with your curative powers,
surely you can't save everyone...

[04:01] ---

Then we send the rest to the flames.

[04:03] ---

- Hey! You watch your tongue.
- Why should I?

[04:06] ---

Imagine if Somnus had
burned YOUR family alive!

[04:09] ---

Then what do you propose!?

[04:11] ---

- Such insolence!
- There's nothing we can do!

[04:13] ---

Lord Caelum...

[04:15] ---

you are our one true king.

[04:18] ---

- He's right!
- You're our only hope!

[04:20] ---

I've no desire to sit the throne,

[04:23] ---

but if it means the scourge would be purged
and that countless lives would be saved...

[04:30] ---

then I will gladly be your king.

[04:35] ---

It wasn't easy, you know.

[04:37] ---

Fleeing the castle and coming
all the way here to see you.

[04:40] ---

A word of thanks is in order!

[04:43] ---

I'm ineffably grateful, Aera.

[04:46] ---

And I hope you, too, are grateful
for those who so kindly escorted you here.

[04:53] ---

Grateful for spending more time with me
than a certain fiancé of mine...

[04:57] ---

Do forgive me.

[05:01] ---

Hmph!

[05:04] ---

This place is incredible.

How old do you think these ruins are?

[05:09] ---

I haven't the slightest.

[05:12] ---

Neither who made them, nor when nor why.

[05:16] ---

Whether they faded away on their own
or were erased from the annals of history.

[05:23] ---

Their creator's name
remains a mystery to all.

[05:37] ---

You needn't worry.

[05:39] ---

Even if others forget your name...

[05:47] ---

I will always remember.

[05:55] ---

- There he is!

- Over here!

[06:00] ---

- He's escaping!

- After him!

[06:16] ---

Find anything?

[06:17] ---

Not a trace.

[06:18] ---

Keep looking!

[06:35] ---

By your leave, milord.

[06:39] ---

You heard the man: we lost him.

[06:42] ---

And to think he and his betrothed could have
enjoyed a happy life free of conflict...

[06:49] ---

No matter.

[06:51] ---

The hour of the gods' decision is nigh.

[07:06] ---

Stop, Lord Caelum!

[07:08] ---

The ritual is already underway.
None must interfere!

[07:13] ---

Hail, Oracle. What say the gods?

[07:19] ---

The Crystal, then?

[07:20] ---

The Crystal has no will of its own.

[07:23] ---

...Nothing, then?

[07:26] ---

...Very well.

[07:28] ---

If you desire it, Somnus,
you shall have my trust...

[07:36] ---

...and their decision.

[07:38] ---

We feared the worst, milord!
You hadn't returned by dusk,

[07:42] ---

and with that torrential downpour...

[07:43] ---

Thanks for your hospitality.

[07:45] ---

Lord Caelum!

[07:46] ---

Last night, the word of the gods was heard.

[07:50] ---

Ardyn Lucis Caelum,

[07:53] ---

you have been chosen to serve as king!

[07:55] ---

- At last!
- Long live our king!

[07:57] ---

Praise be!

[08:13] ---

It was me, Brother.

[08:18] ---

It was me!
I was chosen by the gods!

[08:21] ---

What!?

[08:24] ---

Do forgive me for
deceiving you all like this. However,

[08:29] ---

it was necessary in order to lure
the seditious traitor here today!

[08:34] ---

What a miserable man.

[08:36] ---

Did you really covet my throne that badly?

[08:40] ---

You...

[08:41] ---

The gods have spoken,

[08:44] ---

and I, Somnus Lucis Caelum, am king!

[08:47] ---

And what if I object, Brother?

[08:55] ---

I will not take your life
so long as you renounce your na—

[09:19] ---

Stop!

[09:37] ---

Ardyn...

[09:38] ---

Aera!

[09:40] ---

Don't worry. I'm going to...

[09:56] ---

Foolish woman.

[09:58] ---

Forgive me, Brother,

[09:59] ---

but I must fulfill my kingly calling.

[10:06] ---

- What's happening!?
- He's a monster!

[10:10] ---

He's become the monster
I made him out to be...

[10:28] ---

My people...

[10:31] ---

must know...

[10:45] ---

Answer me... O gods above...

[10:50] ---

Who is... your True King?

[11:02] ---

So that is your answer...

[11:06] ---

I am unworthy...

[11:30] ---

Cursed to live as an immortal monster,
Ardyn was dubbed Adagium

[11:35] ---

and imprisoned on the isle of Angelgard,

[11:38] ---

where his enmity for the royal family
grew stronger with each passing year...

[11:46] ---

Yet in all accounts of Lucian history,

[11:50] ---

the name Ardyn Lucis Caelum is
nowhere to be found.

[11:57] ---

I'm waiting, Noct...

[12:01] ---